



Personnel qualification

The water meter may only be installed or replaced by trained specialists for sanitary, heating and air-conditioning technology.

Intended use

- ⚠ Water meters are used to record the drinking water consumption, depending on the version for cold or warm water. Other cases of application that deviate from these specifications must be approved of in writing by E. Wehrle GmbH.
- ⚠ Water meters are exclusively intended for the above-mentioned function. The conversion and any use of the water meters different or beyond this is considered improper use and therefore not permitted.
- ⚠ Warranty is only effective after compliance with these regulations and the applicable technical rules has been proven.
- ▶ For the period of use, observe all applicable national regulations and in particular the calibration regulation.
- ▶ During installation, observe all specifications according to DIN EN 806 and DIN 1988, especially hygiene regulations and ambient temperatures.
- ▶ Observe the nominal operating conditions according to the type examination certificate and information on the devices.
- ▶ Keep these instructions close to the meter.

Safety notes and hazard warnings

- ⚠ Improper assembly, pressure tests, modifications or incorrect operation can cause personal injury and damage to property.
- ▶ If the seal is damaged or removed, the water meter is no longer licenced for legal metering.
- ▶ Check water meter for transport damage before installation.
- ▶ Do not drop, never hold by the protective cover or counter.
- ▶ If the water meter has fallen down, it must not be installed anymore.
- ⚠ Pressure shocks in the pipe may damage the meter!
- ⚠ Present air pockets falsify the measurement result.
- ▶ Only use KTW/TVO compliant lubricants that are suitable for EPDM gaskets.
- ▶ Water meters may only be installed in the pipe after a pressure test.
- ▶ Water meters may only be installed in pipes that have already been leak-tested, flushed and vented and they must be well vented before commissioning.
- ▶ Make sure that the water meter is always filled with water.

Maintenance

The water meter is maintenance-free.

Disposal

- ▶ Dispose of the water meter in accordance with the applicable local environmental and disposal regulations.
- 🗑 The following applies to electronic water meters containing an electronic system and a lithium battery:
- ▶ Never dispose of the devices in household waste.
- ▶ If required, test certificates for the batteries in use can be obtained from E. Wehrle GmbH.
- ▶ Protect lithium batteries from moisture, do not heat to 100°C or higher and do not throw them into fire.
- ▶ Do not short-circuit, open, damage or recharge lithium batteries.
- ▶ Always keep lithium batteries out of reach of children.

Return

- ▶ Only send water meters to the supplier (distributor) in suitable packaging, carriage prepaid. Insufficiently prepaid packages cannot be accepted!



Qualification du personnel

Le compteur d'eau ne peut être installé ou remplacé que par du personnel qualifié formé pour le génie sanitaire, la technique de chauffage et la technique de climatisation.

Utilisation conforme

- ⚠ Les compteurs d'eau servent à évaluer la consommation en eau potable, selon la version pour l'eau froide ou pour l'eau chaude. D'autres applications, qui diffèrent de ces spécifications, doivent être approuvées par écrit par E. Wehrle GmbH.
- ⚠ Les compteurs d'eau sont exclusivement destinés à l'usage mentionné. Toute autre utilisation ou transformation des compteurs d'eau allant au-delà est considérée comme non conforme et est interdite.
- ⚠ La garantie n'est accordée qu'après avoir prouvé le respect de ces prescriptions et des règles techniques applicables.
- ▶ Pendant la durée d'application, respecter toutes les prescriptions légales nationales en vigueur, en particulier les règles sur l'étalement.
- ▶ Lors de l'installation, respecter toutes les spécifications selon DIN EN 806 et DIN 1988, en particulier les règles d'hygiène et les températures ambiantes.
- ▶ Respecter les conditions nominales de fonctionnement selon le certificat d'examen de type et les indications sur les appareils.
- ▶ Conserver ces instructions auprès de l'instrument de mesure

Consignes de sécurité et de danger

- ⚠ Un assemblage, des contrôles de pression ou des modifications non conformes ou même une manipulation incorrecte peuvent causer des dommages corporels et matériels.
- ▶ Si le scellé de sécurité est endommagé ou enlevé, le compteur d'eau n'est plus autorisé pour la mesure légale.
- ▶ Avant l'installation, vérifier si le compteur d'eau présente des dommages dû au transport.
- ▶ Ne pas le laisser tomber, ne jamais le tenir par le couvercle de protection ou par le compteur.
- ▶ Si le compteur d'eau est tombé, il ne doit plus être installé.
- ⚠ Les chocs de pression dans la conduite peuvent endommager le compteur !
- ⚠ Les inclusions d'air existantes faussent le résultat de la mesure.
- ▶ N'utiliser uniquement des lubrifiants conformes à KTW / TVO et adaptés aux joints EPDM.
- ▶ Les compteurs d'eau ne peuvent être installés qu'après un contrôle de pression de la conduite.
- ▶ Les compteurs d'eau ne peuvent être installés que dans des conduites qui ont déjà été vérifiées sur l'étanchéité, rincées et ventilées et ils doivent être bien ventilés avant la mise en service.
- ▶ S'assurer à ce que le compteur d'eau soit toujours rempli d'eau..

Maintenance

Le compteur d'eau ne nécessite aucune maintenance.

Élimination

- ▶ Éliminer le compteur d'eau conformément aux prescriptions d'environnement et d'élimination locales en vigueur.
- 🗑 Pour les compteurs d'eau électroniques contenant des composants électroniques et une batterie au lithium, vaut :
- ▶ Ne jamais éliminer les appareils dans les ordures ménagères.
- ▶ Les certificats d'essai des batteries employées peuvent être obtenus auprès de E. Wehrle GmbH si nécessaire.
- ▶ Stocker les batteries au lithium à l'abri de l'humidité ; ne pas les chauffer à plus de 100 °C ou ne pas les jeter au feu.
- ▶ Ne pas court-circuiter, ouvrir, endommager ou charger les batteries au lithium.
- ▶ Toujours garder les batteries au lithium hors de la portée des enfants.

Renvoi

- ▶ N'envoyer les compteurs d'eau au fournisseur (distributeur) que dans un emballage approprié, port payé. Les envois insuffisamment affranchis ne seront pas acceptés !



Qualifica del personale

Le operazioni di montaggio o sostituzione sono esclusivamente consentite al personale specializzato dotato di adeguata formazione delle soluzioni tecniche di impianti igienico-sanitari, riscaldamento e climatizzazione.

Uso corretto

- ⚠ I contatori d'acqua si utilizzano per la registrazione delle utenze d'acqua potabile, e a seconda della versione per l'acqua calda o fredda. Altri campi d'applicazione diversi dalle presenti disposizioni richiedono l'approvazione in forma scritta di E. Wehrle GmbH.
- ⚠ I contatori d'acqua sono destinati esclusivamente allo scopo indicato. Qualsiasi altra applicazione o modifica dei contatori d'acqua sono considerate come improprie e non risultano consentite.
- ⚠ Le prestazioni della garanzia hanno validità solo una volta dimostrato il rispetto delle presenti disposizioni delle regole tecniche applicabili.
- ▶ Per la durata dell'utilizzo, rispettare tutte le disposizioni di legge in vigore a livello nazionale, ed in particolare le norme in materia di calibrazione.
- ▶ Durante le operazioni d'installazione, rispettare tutte le disposizioni ai sensi di DIN EN 806 e DIN 1988, ed in particolare le norme igieniche e le temperature ambiente.
- ▶ Prestare attenzione alle condizioni di funzionamento nominali in base alla prova di omologazione e alle specifiche riportate sugli apparecchi.
- ▶ Conservare le presenti istruzioni con l'apparecchio di misura.

Indicazioni di sicurezza e pericolo

- ⚠ Il montaggio improprio, le prove a pressione, le alterazioni o un funzionamento non corretto possono provocare lesioni fisiche e danni materiali.
- ▶ In caso di eventuali danni o rimozione del sigillo di piombo, il contatore d'acqua non risulta più omologato alla misurazione ai sensi di legge.
- ▶ Prima dell'installazione, controllare la presenza di eventuali danni da trasporto nel contatore d'acqua.
- ▶ Evitare le cadute del prodotto e non tenerlo in nessun caso al coperchio di protezione o al totalizzatore.
- ▶ In caso di caduta del contatore d'acqua, non è più consentito installarlo.
- ⚠ I colpi d'ariete all'interno della tubazione possono provocare danni al contatore.
- ⚠ Le sacche d'aria presenti falsano il risultato della misurazione.
- ▶ Utilizzare solo lubrificanti dotati di conformità KTW/TVO e adatti alle guarnizioni in EPDM.
- ▶ È consentito installare i contatori solo dopo la prova a pressione della tubazione.
- ▶ È consentito installare i contatori d'acqua solo in tubazioni precedentemente sottoposti a controlli di tenuta ermetica, risciacquo e scarico dell'aria ed è obbligatorio sottoporli ad una corretta ventilazione prima della messa in servizio.
- ▶ Garantire sempre il riempimento del contatore con acqua.

Manutenzione

Il contatore d'acqua non richiede manutenzione.

Smaltimento

- ▶ Procedere allo smaltimento del contatore d'acqua ai sensi delle disposizioni locali vigenti in materia di ambiente e smaltimento.
- 🗑 Per quanto riguarda i contatori dell'acqua elettronici che comprendono un impianto elettronico ed una batteria al litio, si applica l'indicazione riportata di seguito:
- ▶ Non gettare gli apparecchi in nessun caso nei rifiuti domestici.
- ▶ Richiedere a E. Wehrle GmbH i certificati di collaudo delle batterie utilizzate in caso di necessità.
- ▶ Conservare le batterie al litio al riparo dall'umidità, non riscaldarle oltre i 100 °C e non gettarle nel fuoco.
- ▶ Non cortocircuiter, aprire, danneggiare o ricaricare le batterie al litio.
- ▶ Conservare sempre le batterie al litio fuori dalla portata dei bambini.

Restituzione

- ▶ Inviare franco destino al fornitore (distributore) solo i contatori d'acqua in adeguati imballaggi. Gli articoli privi dell'adeguata affrancatura saranno respinti.



EU-Konformitätserklärung
EU declaration of conformity
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione UE di conformità



E. Wehrle GmbH, Obertalstraße 8, D-78120 Furtwangen

Erklärt, dass die Wasserzähler | Declares that the Water Meters | Déclare que les Compteurs d'eau | Dichiaro che i Contatori d'acqua:

Mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung, ausgestellt durch die notifizierte Stelle 0102 (PTB) | With the EU type examination certificate, issued by the notified body 0102 (PTB) | Avec le Certificat d'examen UE de type, délivré par l'organisme notifié 0102 (PTB) | Con il Certificato di esame UE del tipo, rilasciato dall'organismo notificato 0102 (PTB):
RTK-HCX : DE-21-MI001-PTB007

Mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung, ausgestellt durch die notifizierte Stelle 1259 (METAS) | With the EU type examination certificate, issued by the notified body 1259 (METAS) | Avec le Certificat d'examen UE de type, délivré par l'organisme notifié 1259 (METAS) | Con il Certificato di esame UE del tipo, rilasciato dall'organismo notificato 1259 (METAS):
MNK-... / MSK-... : CH-MI001-10038
MTK-, MTW-, (WX-, WK) : CH-MI001-08013

Anerkennung des QM-Systems durch die notifizierte Stelle 0102 (PTB) | Recognition of the QM system by the notified body 0102 (PTB) | Reconnaissance du Système de gestion de la qualité par l'organisme notifié 0102 (PTB) | Riconoscimento del sistema di gestione della qualità (SGQ) da parte dell'organismo notificato 0102 (PTB):
DE-M-AQ-PTB027

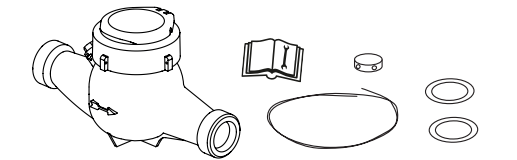
Mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien und Normen übereinstimmen | Are confirm with the regulations of the following European Directives and Standards | Sont conformes aux prescriptions et directives Européennes suivantes | Sono conformi alle seguenti prescrizioni e Direttive Europee:
• 2014/32/EU (MID) • 2011/65/EU (RoHS) • 1907/2006 (Reach)
EN 14154; ISO 4064; OIML R 49

Furtwangen, 2022-01-19

i. V. Marcus Hanak
Leitung Produktion

i. V. Thomas Pühler
Metrologiebeauftragter

Lieferumfang / Scope of delivery / Contenu de la livraison / Dotazione



Transport / Conditions of transport / Transport / Trasporto



Lager- und Umgebungsbedingungen / Storage and environmental conditions / Conditions de stockage et conditions ambiantes / Condizioni di stoccaggio e ambiente



Reinigung / Cleaning / Nettoyage / Pulizia



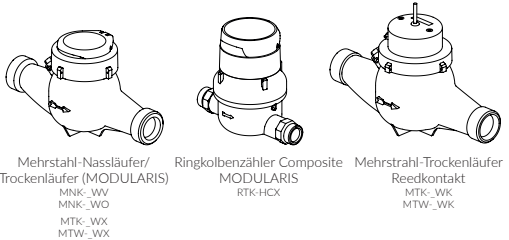
Geräteabmessung / Device dimensions / Dimension de l'appareil / Dimensioni dell'apparecchio

MNK-HWV/-HWO		L = 165 - 300 mm H = 82 - 126 mm H1 = 32 - 57 mm
MTK-HWX MTW-HWX		L = 105 - 190 mm H = 19 mm H1 = 125 mm
MTK-HWK MTW-HWK		L = 105 - 200 mm H = 130 - 181 mm H1 = 17 - 30 mm
RTK-HCX		L = 270 - 300 mm H = 112 - 126 mm H1 = 70 - 76 mm
MNK-SWV/-FWV MNK-SWO/-FWO		L = 105 - 200 mm H = 130 - 181 mm H1 = 17 - 30 mm
MTK-SWX/-FWX MTW-SWX/-FWX		L = 105 - 200 mm H = 130 - 181 mm H1 = 17 - 30 mm
MTK-SWK/-FWK MTW-SWK/-FWK		L = 105 - 200 mm H = 130 - 181 mm H1 = 17 - 30 mm
MNK-HWV/-HWO		L = 270 - 300 mm H = 112 - 126 mm H1 = 70 - 76 mm
MTK-HWX MTW-HWX		L = 105 - 190 mm H = 19 mm H1 = 125 mm
MTK-HWK MTW-HWK		L = 105 - 200 mm H = 130 - 181 mm H1 = 17 - 30 mm

Weitere Informationen
Further information
Autres informations
Altre informazioni



E. Wehrle GmbH
Obertalstraße 8
78120 Furtwangen
Germany
info@wehrle.de
www.wehrle.de



- DE** Kurzanleitung Installation

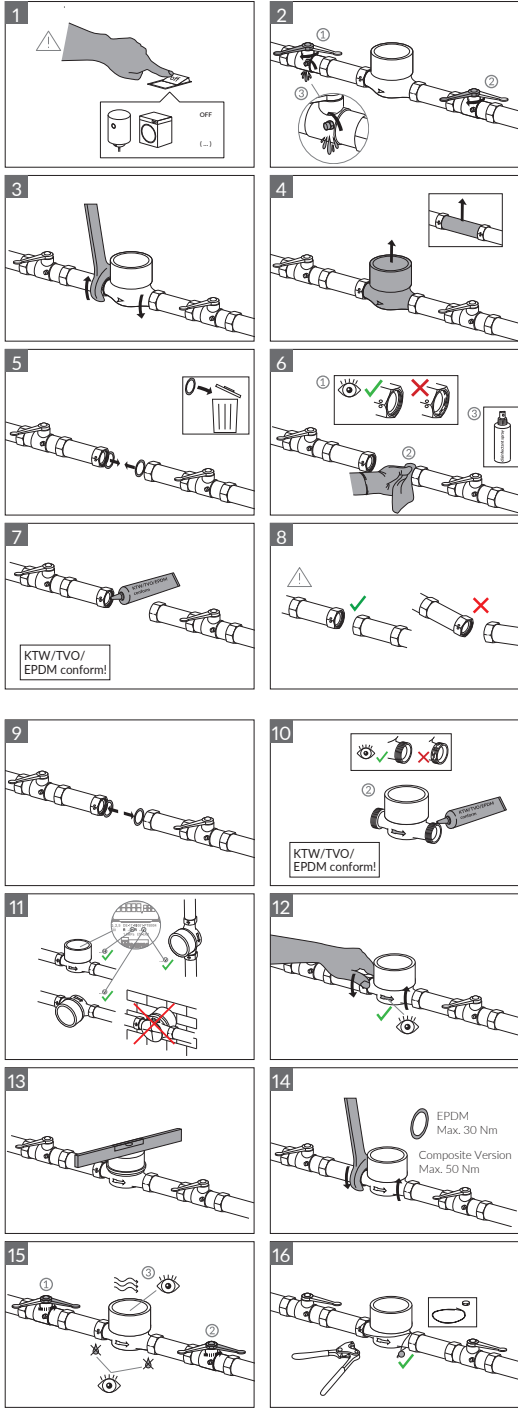
Mehrstrahl-Nassläufer
Ringkolbenzähler Composite MODULARIS
Mehrstrahl-Trockenläufer MODULARIS / Reedkontakt
- EN** Quick guide for installation

Multi-Jet Wet Meter
Piston Meter Composite MODULARIS
Multi-Jet Dry Meter MODULARIS / Reed Contact
- FR** Guide rapide

Compteur Type Mouilleux à Jets Multiples
Compteur Volumétrique Composite MODULARIS
Compteur Type Sec à Jets Multiples MODULARIS / Contacteur Reed
- IT** Guida rapida

Contatore Getto Multiplo quadrante bagnato
Contatore Volumetrico Composite MODULARIS
Contatore Getto Multiplo quadrante asciutto MODULARIS / Emittitore di Impulsi Reed

Wasserzähler wechseln / Changing the water meter / Remplacer le compteur d'eau / Cambiare il contatore d'acqua



- DE** Personalqualifikation

Der Wasserzähler darf ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik montiert oder getauscht werden.
- Bestimmungsgemäße Verwendung**

 - Wasserzähler dienen zur Verbrauchserfassung von Trinkwasser, je nach Ausführung für Kalt- oder Warmwasser. Andere Einsatzfälle, die von diesen Vorgaben abweichen, sind von E. Wehrle GmbH schriftlich freizugeben.
 - Wasserzähler sind ausschließlich zum genannten Zweck bestimmt. Jede andere, darüber hinausgehende Benutzung oder ein Umbau der Wasserzähler gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist nicht gestattet.
 - Gewährleistung nur nach nachgewiesener Beachtung dieser Vorschriften sowie der geltenden technischen Regeln.
 - Für die Einsatzdauer alle gültigen, nationalen gesetzlichen Vorschriften beachten, insbesondere die Eichordnung.
 - Bei der Installation alle Vorgaben nach DIN EN 806 und DIN 1988 beachten, insbesondere Hygienevorschriften und Umgebungstemperaturen.
 - Nennbetriebsbedingungen gemäß Baumusterprüfbescheinigung und Angaben auf den Geräten beachten.
 - Diese Anleitung beim Messgerät aufbewahren.
- Sicherheits- und Gefahrenhinweise**

 - Unsachgemäße Montage, Druckprüfungen, Veränderungen oder falsche Bedienung können Personen- und Sachschäden verursachen.
 - Bei beschädigter oder entfernter Plombe ist der Wasserzähler nicht mehr für die gesetzliche Messung zugelassen.
 - Vor der Installation Wasserzähler auf Transportschäden prüfen.
 - Nicht fallen lassen, niemals am Schutzdeckel oder am Zählwerk halten.
 - Wenn der Wasserzähler heruntergefallen ist, darf er nicht mehr eingebaut werden.
 - Druckschläge in der Rohrleitung können den Zähler beschädigen!
 - Vorhandene Lufteinschlüsse verfälschen das Messergebnis.
 - Nur KTW/TVO-konforme und für EPDM-Dichtungen geeignete Schmiermittel verwenden.
 - Wasserzähler dürfen erst nach einer Druckprüfung der Rohrleitung eingebaut werden.
 - Wasserzähler dürfen nur in bereits dichtheitsgeprüften, gespülten und entlüfteten Rohrleitungen eingebaut werden und müssen vor der Inbetriebnahme gut entlüftet werden.
 - Sicherstellen, dass der Wasserzähler stets voll mit Wasser gefüllt ist.
- Wartung**

Der Wasserzähler ist wartungsfrei.
- Entsorgung**

 - Wasserzähler entsprechend den gültigen örtlichen Umwelt- und Entsorgungsvorschriften entsorgen.
 - Für elektronische Wasserzähler, die Elektronik und eine Lithium-Batterie enthalten, gilt:
 - Die Geräte niemals im Hausmüll entsorgen.
 - Prüfbescheinigungen für die verwendeten Batterien bei Bedarf bei E. Wehrle GmbH anfordern.
 - Lithiumbatterien vor Feuchtigkeit geschützt lagern, nicht über 100 °C erhitzen oder ins Feuer werfen.
 - Lithiumbatterien nicht kurzschließen, nicht öffnen, beschädigen oder aufladen.
 - Lithiumbatterien stets außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Rücksendung**

 - Versenden Sie Wasserzähler ausschließlich in geeigneter Verpackung frachtfrei von Lieferanten (Inverkehrbringer). Nicht ausreichend frankierte Sendungen werden nicht angenommen!

Kurzanleitung MT/MNK-W/RTK-C 81.0683.00.00 [00] 2022-04-19